



Č.j: 280221/2026-CRA

Ref. No.: 280221/2026-CRA

Smlouva o vývoji webové stránky, její aktualizaci a dlouhodobé údržbě pro projekt EU4Energy Efficiency

Contract for Website development, upgrade and long-term maintenance services for the EU4Energy Efficiency project

Smluvní strany:

objednatel: **Česká republika – Česká rozvojová agentura**

zastoupený: Mgr. Karolina Emanuelová, vedoucí oddělení realizace projektů

se sídlem: Nerudova 3, 118 50 Praha 1
IČO: 75123924

bankovní spojení: Česká národní banka, Na Příkopě 28, Praha 1

číslo účtu: 0000-72929011/0710
(dále jen „objednatel“)

a

zhotovitel: **BITS Computers d.o.o.**

zastoupený: Nihad Hajrić, ředitel

se sídlem: Džemala Bijedića 166A

zapsaný: Novi Grad Sarajevo

IČO: 4202685490001

DIČ:

bank

číslo

(dále jen „zhotovitel“)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto smlouvu ve smyslu ust. §1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů:

Contracting parties:

Client: **Czech Republic - Czech Development Agency**

Represented by: Mgr. Karolina Emanuelová, Head of Project Realization Department

Registered office: Nerudova 3, 118 50 Prague 1
Business ID number: 75123924

Bank details: Czech National Bank, Na Příkopě 28, Prague 1

Account number: 0000-72929011/0710
(hereinafter referred to as the “**Client**”)

and

Contractor: **BITS Computers**

Represented by: Nihad Hajrić, director

Registered office: Džemala Bijedića 166A

Registered in: Novi Grad Sarajevo

Business ID number: 4202685490001

Tax ID number:

Bank details:

Account num

(hereinafter referred to as the “**Contractor**”)

entered into this contract on the day, month and year set out below within the meaning of Art. 1746(2) of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended:



Článek 1

Předmět plnění smlouvy a oprávnění zástupci smluvních stran

1.1 Předmět plnění této smlouvy je specifikován v Příloze č. 1 této smlouvy – Technická specifikace a popis plnění. Předmětem plnění této zakázky je zajištění vývoje webové stránky, její aktualizace a dlouhodobé údržby realizované v rámci projektu EU4Energy Eficiency financovaného Evropskou unií v Bosně a Hercegovině. Pro účely této smlouvy je zemí příjemce Bosna a Hercegovina.

1.2 Za objednatele je oprávněna ve věcech této smlouvy jednat tato oprávněná osoba: Nejra Bučo. tel.: [REDACTED] email: [REDACTED]

Za zhotovitele je oprávněna ve věcech této smlouvy jednat tato oprávněná osoba: Nihad Hairić. tel.: [REDACTED] email: [REDACTED]

Článek 2

Cena plnění

2.1. Objednatel zaplatí zhotoviteli za kompletní realizaci celého předmětu plnění celkovou smluvní cenu maximálně ve výši **7,855 EUR** (slovy: sedm tisíc osm set padesát pět euro). Smluvní cena je akceptovaná oběma stranami jako nepřekročitelná. K ceně nebude účtováno DPH, neboť projekt je v Bosně a Hercegovině registrován jako zproštěný od DPH.

Article 1

Subject Matter of Contract and Authorised Representatives of Contracting Parties

1.1 The subject of this contract is specified in Annex 1 to this contract – Technical Specification and description of Implementation. The subject of performance under this contract is to ensure website development, upgrade and long-term maintenance implemented within the EU-funded project EU4Energy Efficiency in Bosnia and Herzegovina. For the purposes hereof, the beneficiary country shall be Bosnia and Herzegovina.

1.2 The following authorised person is authorised to act on behalf of the Client in relation to this Contract: Nejra Bučo, tel.: [REDACTED] email: [REDACTED]

The following authorised person is authorised to act for the Contractor in relation to this contract: Nihad Hairić. tel.: [REDACTED] email: [REDACTED]

Article 2

Price of Performance

2.1. The Client shall pay the Contractor a total maximum contractual price of **7,855 EUR** (in words: seven thousand eight hundred and fifty-five euros). The contractual price is accepted by both contracting parties as not to be exceeded. The price will not be subject to VAT as the project is registered in Bosnia and Herzegovina and exempt from VAT.



- 2.2. Smluvní cena zahrnuje i veškeré náklady zhotovitele související s prováděním předmětu plnění, např. změny sazby daní, veškeré další poplatky, dále rizika spojená s vlivy změn kurzů měn, obecný vývoj cen, náklady na zaměstnance, náklady na pohonné hmoty, či jiné náklady související s dopravou, náklady na pojištění, ubytování apod. Zhotovitel není oprávněn po objednateli požadovat v souvislosti s realizací předmětu plnění žádnou jinou částku, než částku uvedenou v odst. 2.1. této smlouvy.
- 2.2. The contractual price also includes all the Contractor's costs related to the Subject of Performance, e.g. changes in tax rates, any other fees, risks associated with the effects of changes in currency exchange rates, general price trends, employee costs, fuel costs or other costs related to transport, insurance costs, accommodation, etc. The Contractor shall not be entitled to demand from the Client any amount other than the amount specified in paragraph 2.1 of this contract in connection with the Subject of Performance.

Článek 3

Article 3

Doba realizace

Period of Implementation

- 3.1. Počátek realizace předmětu plnění je stanoven datem nabytí účinnosti této smlouvy.
- 3.1. The beginning of implementation of the Subject of Performance is determined by the date this contract enters into force.
- 3.2. Zhotovitel se zavazuje jednotlivé fáze plnění realizovat v termínech určených v příloze č. 1 této smlouvy.
- 3.2. The Contractor undertakes to carry out the individual phases of performance within the time limits specified in Annex 1 to this Agreement.
- 3.3. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do 31.12.2029.
- 3.3. This contract is concluded for a definitive period until 31.12.2029.



Článek 4

Article 4

- 4.1. Objednatel a zhotovitel se dohodli na úhradě ceny plnění po částech specifikovaných v příloze č. 1 této smlouvy
- 4.2. První platba ve výši 995 EUR bude uhrazena zhotoviteli po dokončení fáze I a po schválení prvního návrhu webových stránek objednatelem.
- 4.3. Druhá platba ve výši 995 Euro bude uhrazena zhotoviteli po dokončení fáze II, tj po spuštění webových stránek do plného provozu a jeho potvrzení objednatelem.
- 4.4. Další platby ve fázi III budou hrazeny v souladu s jednotkovými cenami uvedenými v příloze č. 1 této smlouvy, platby na další roky budou fakturovány vždy v lednu daného roku.
- 4.5. Zhotovitel se zavazuje předat objednateli fakturu vždy za odpovídající část plnění do deseti dnů od okamžiku, kdy mu vznikl nárok na platbu. Pokud zhotovitel předá objednateli fakturu dříve, nebude na ni brán zřetel.
- 4.6. Faktura bude objednateli předána elektronicky.
- 4.7. Každá faktura vystavená zhotovitelem musí mít tyto náležitosti:
- název předmětu plnění
 - číslo smlouvy
 - označení faktury a její číslo
 - název a sídlo zhotovitele
 - IČO, DIČ, případně číslo registrace zhotovitele
 - bankovní spojení, včetně IBAN, SWIFT
 - fakturovaná částka
- 4.8. Faktury vystavené zhotovitelem budou splatné do 30 kalendářních dnů po jejich obdržení oprávněným zástupcem objednatele.
- 4.9. Objednatel může faktury vrátit do data jejich splatnosti, pokud budou obsahovat nesprávné nebo neúplné náležitosti či údaje, nebo nebudou odpovídat podmínkám a principům této smlouvy.
- 4.1. The Client and the Contractor have agreed that the price of the performance shall be paid in instalments specified in Annex No. 1 to this contract.
- 4.2. The first payment in the amount of EUR 995 shall be paid to the Contractor upon completion of Phase I and approval of the first draft of the website by the Client.
- 4.3. The second payment in the amount of EUR 995 shall be paid to the Contractor upon completion of Phase II, i.e. after the website has been launched into full operation and confirmed by the Client.
- 4.4. Further payments in Phase III shall be made in accordance with the unit prices set out in Section 4.4 of Annex No. 1 to this Agreement. Payments for subsequent years shall always be invoiced in January of the respective year.
- 4.5. The Contractor undertakes to deliver an invoice to the Client for the relevant part of the performance within ten days from the date the entitlement to payment arises. If the Contractor delivers the invoice earlier, it shall not be taken into account.
- 4.6. The invoice shall be delivered to the Client electronically.
- 4.7. Each invoice issued by the Contractor must contain the following particulars:
- name of the Subject of Performance
 - contract number
 - invoice identification and invoice number
 - Contractor's name and registered office
 - Contractor's business ID number, VAT number, and registration number
 - bank details, including IBAN and SWIFT
 - invoiced amount
- 4.8. Invoices issued by the Contractor shall be due within 30 calendar days after receipt by the Client's authorised representative.
- 4.9. The Client may return invoices by their due date if they contain incorrect or incomplete particulars or do not comply with the terms and principles of this Agreement.



Článek 5

Práva a povinnosti smluvních stran

- 5.1. Zhotovitel se zavazuje realizovat předmět plnění za podmínek a způsobem v této smlouvě a jejich přílohách stanoveným.
- 5.2. Zhotovitel je povinen informovat objednatele bez zbytečného odkladu o všech okolnostech, které by mohly být na překážku plnění předmětu smlouvy a navrhnout řešení.
- 5.3. Zhotovitel se zavazuje při vykonávání všech fází podle Přílohy č. 1 této smlouvy postupovat tak, aby nedocházelo k žádným neopodstatněným prodlevám.
- 5.4. Zhotovitel je povinen informovat objednatele o jakékoliv změně v právní subjektivitě a o změně údajů zapsaných v obchodním rejstříku, případně v podobné evidenci.
- 5.5. Zhotovitel se zavazuje umožnit objednateli provést komplexní kontrolu probíhajících fází projektu, a to kdykoliv v průběhu realizace předmětu plnění nebo v souvislosti s jeho ukončením. Objednatel má právo přístupu ke všem informacím, dokladům vztahujícím se k realizaci předmětu plnění a do všech míst v rozsahu potřebném k provedení této kontroly.
- 5.6. Všechny publikované materiály a předané výstupy vztahující se k projektu v průběhu realizace i po ukončení projektu budou označeny vizuální identitou projektu, která bude zhotoviteli poskytnuta objednatelem v elektronické podobě. Zhotovitel je oprávněn použít k referenčním účelům informaci o účasti na projektu v rozsahu písemně odsouhlaseném objednatelem.

Article 5

Contracting Parties' Rights and Obligations

- 5.1. The Contractor undertakes to deliver the Subject of Performance under the conditions and in the manner set out in this contract and its annexes.
- 5.2. The Contractor is obliged to inform the Client without undue delay of all circumstances that could hinder the performance of the contract and to propose solutions.
- 5.3. The Contractor undertakes to proceed with all phases under Annex 1 to this contract in such a way as to avoid any unreasonable delays.
- 5.4. The Contractor is obliged to inform the Client of any change to its legal personality and any change to the information registered in the Commercial Register or similar records.
- 5.5. The Contractor undertakes to enable the Client to carry out a comprehensive inspection of ongoing project phases at any time during the Subject of Performance or in connection with its completion. The Customer shall have the right to access all information, documents relating to the Subject of Performance and all places to the extent necessary to carry out such inspection.
- 5.6. All published materials and deliverables related to the project during and after the project will be marked with the project's visual identity, which will be provided to the Contractor by the Client in electronic form. The Contractor is entitled to use the information on project participation for reference purposes to the extent agreed in writing by the Client.



- 5.7. Smluvní strany se zavazují, že při plnění závazků a povinností vyplývajících z této smlouvy budou vždy postupovat a vystupovat ve vzájemné součinnosti a jednat tak, aby bylo zachováno a šířeno dobré jméno druhé strany a vyvarují se takových jednání, která by mohla ohrozit či poškodit dobré jméno druhé smluvní strany. Dále se zavazují, že žádná ze smluvních stran nezamlčí druhé smluvní straně žádnou okolnost, kterou se dozví během realizace práv a povinností vyplývajících z této smlouvy a která by mohla jakýmkoli způsobem ovlivnit nebo změnit záměr předpokládaný touto smlouvou.
- 5.8. Smluvní strany se zavazují řídit ustanoveními mezinárodní smlouvy č. 25/2000 Sb. m. s., Úmluva o boji proti podplácení zahraničních veřejných činitelů v mezinárodních podnikatelských transakcích.
- 5.9. Objednatel se zavazuje spolupracovat se zhotovitelem v rozsahu nutném k plnění předmětu smlouvy. Objednatel poskytne zhotoviteli údaje potřebné k plnění předmětu smlouvy. Zhotovitel takto získané údaje použije pouze pro plnění smlouvy.
- 5.10. Zhotovitel bude provádět předmět smlouvy prostřednictvím svých zaměstnanců, případně i s využitím poddodávek. Zhotovitel ponese plnou odpovědnost za jednání a opominutí svých zaměstnanců a za řádné provedení případných poddodávek. Zhotovitel se zavazuje řádně poučit své zaměstnance a poddodavatele a zajistit, aby při provádění předmětu smlouvy postupovali s náležitou odbornou péčí.
- 5.11. Zhotovitel se zavazuje realizovat předmět plnění této smlouvy v souladu s právními předpisy platnými a účinnými v Bosně a Hercegovině. Zhotovitel se zavazuje, že on, případně jeho poddodavatel, bude při provádění předmětu smlouvy disponovat příslušnými oprávněními či licencemi, které jsou
- 5.7. The contracting parties undertake that in the performance of their obligations and duties under this contract they shall at all times proceed and act in a mutually cooperative manner so as to preserve and promote the goodwill of the other party and shall avoid such actions as may endanger or damage the goodwill of the other contracting party. They further undertake that neither contracting party shall conceal from the other contracting party any circumstance which comes to its knowledge in the course of the exercise of its rights and obligations hereunder which may in any way affect or alter the intention contemplated hereby.
- 5.8. The contracting parties undertake to comply with the provisions of International Treaty No. 25/2000 Coll., the Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions.
- 5.9. The Client undertakes to cooperate with the Contractor to the extent necessary to perform the subject of the contract. The Client shall provide the Contractor with the data necessary for the performance of the contract. The Contractor will use the data thus obtained only for the performance of the contract.
- 5.10. The Contractor will perform the contract through its own employees, possibly using subcontractors. The Contractor shall be fully responsible for the acts and omissions of its employees and for the proper performance of any subcontracting. The Contractor undertakes to instruct its employees and subcontractors properly and to ensure that they act with due professional care when performing the contract.
- 5.11. The Contractor undertakes to perform the contract in accordance with the legislation in force and in effect in Bosnia and Herzegovina. The Contractor undertakes that it or its subcontractor, as the case may be, will, in the performance of the contract, possess the relevant authorisations or licences



vyžadovány právními předpisy v BaH v souvislosti s realizací předmětu plnění. Zhotovitel prohlašuje, že se s právními předpisy účinnými v BaH souvisejícími s realizací předmětu plnění náležitě seznámil ještě před podpisem této smlouvy a není mu známo nic, co by mu v realizaci předmětu plnění bránilo, což podpisem této smlouvy stvrzuje.

required by BiH legislation in connection with the performance of the contract. The Contractor declares that it was duly acquainted with the BiH legal regulations in force in Bosnia and Herzegovina relating to the implementation of the Subject of Performance before signing this contract and is not aware of anything that would prevent it from implementing the Subject of Performance, which it confirms by signing this contract.

Článek 6

Autorská práva

- 6.1. V případě, že v rámci plnění dle této smlouvy bude zhotovitelem vytvořeno autorské dílo, uděluje zhotovitel objednateli výhradní oprávnění k výkonu práva na takové dílo (jakož i na jeho jednotlivé části a fáze). Objednatel je oprávněn užít toto dílo v neomezeném rozsahu všemi způsoby uvedenými v ustanovení § 12 odst. 4 zákona č. 121/2000 Sb., autorského zákona, ve znění pozdějších předpisů, a to bez časového, územního nebo množstevního omezení. Úplata za poskytnutí takového oprávnění je zahrnuta v ceně uvedené v odst. 2.1. této smlouvy.
- 6.2. Zhotovitel prohlašuje a ručí za to, že výstupy nebo jejich jednotlivé součásti a jakož i výkon práv lze užít a že tyto výstupy neporušují nebo nezasahují jakýmkoliv způsobem do autorských práv nebo jiných práv duševního nebo průmyslového vlastnictví třetích osob. Zhotovitel bez zbytečného odkladu nahradí objednateli na jeho žádost jakoukoliv škodu vzniklou v důsledku porušení nebo zásahů do takových práv třetích osob.

Article 6

Copyright

- 6.1. In the event that an original author's work is created by the Contractor as part of the performance hereunder, the Contractor grants the Client an exclusive right to exercise the rights to such work (as well as its individual parts and phases). The Client shall be entitled to use the work to an unlimited extent in all the ways specified in Section 12 (4) of Act No. 121/2000 Coll., the Copyright Act, as amended, without time, territory or quantity limitations. The fee for granting such authorisation is included in the price specified in paragraph 2.1 hereof.
- 6.2. The Contractor represents and warrants that the deliverables or their individual components and the exercise of rights may be used and that the deliverables do not infringe or interfere in any way with the copyright or other intellectual or industrial property rights of third parties. The Contractor shall compensate the Client without undue delay, at the Client's request, for any damage resulting from infringement or interference with such third-party rights.



Článek 7

Ukončení smlouvy a smluvní pokuty

- 7.1. Objednatel je oprávněn odstoupit od této smlouvy, jestliže zhotovitel:
- a) nabízel, dával, přijímal nebo zprostředkoval nějaké hodnoty s cílem ovlivnit chování nebo jednání kohokoliv, ať již státního úředníka nebo někoho jiného, přímo nebo nepřímo, v zadávacím řízení nebo při provádění smlouvy; nebo
 - b) zkresloval skutečnosti za účelem ovlivnění zadávacího řízení nebo provádění smlouvy ke škodě objednatel, včetně užití podvodných praktik k potlačení a snížení výhod volné a otevřené soutěže; nebo
 - c) jestliže vůči majetku zhotovitele bude probíhat insolvenční řízení, v němž bude vydáno rozhodnutí o úpadku nebo insolvenční návrh bude zamítnut proto, že majetek nepostačuje k úhradě nákladů insolvenčního řízení nebo pokud bude konkurs zrušen proto, že majetek je zcela nepostačující nebo bude zavedena nucená správa podle zvláštních právních předpisů nebo pokud bude zhotovitel v likvidaci; nebo
 - d) v případě podstatného a závažného porušení nebo nedodržení sjednaných podmínek zhotovitelem, za které se pro tento účel považuje úmyslné porušení nebo nedodržení závazků zhotovitele neplněním nebo opožděným plněním předmětu smlouvy a/nebo závazků uvedených v čl. 3 této smlouvy a/nebo neumožnění kontroly projektu objednateli ve smyslu ust. odst. 5.6. smlouvy.
- 7.2. Objednatel je oprávněn smlouvu vypovědět i bez udání důvodu. Výpovědní doba činí jeden kalendářní měsíc a počíná běžet

Article 7

Termination of Contract and Contractual Penalties

- 7.1. The Client is entitled to withdraw from this contract if the Contractor:
- a) offered, gave, received or brokered anything of value to influence the conduct or actions of anyone, whether a public official or otherwise, directly or indirectly, in the award or performance of a contract; or
 - b) misrepresented the facts in order to influence the tendering procedure or the performance of the contract to the Client's detriment, including the use of fraudulent practices to suppress and reduce the benefits of free and open competition; or
 - c) if the Contractor's assets are subject to insolvency proceedings in which an insolvency order is issued or an insolvency petition is dismissed because the assets are insufficient to cover the costs of the insolvency proceedings or if insolvency is annulled because the assets are totally insufficient or if the Contractor is placed in receivership under special legislation or if the Contractor is put into liquidation; or
 - d) in the event of a material and serious breach or non-compliance with the agreed terms and conditions by the Contractor, which for this purpose is deemed to be a deliberate breach or non-compliance with the Contractor's obligations by failure or delay in the performance of the subject of the contract and/or the obligations referred to in Article 3 of this contract and/or failure to allow the Client to inspect the project within the meaning of paragraph 5.6 of the contract.
- 7.2. The Client is entitled to terminate the contract without giving any reason. The notice period is one calendar month and



- prvním dnem následujícím kalendářního měsíce.
- 7.3. V případě ukončení Smlouvy z důvodů na straně Objednatele zůstávají, s ohledem na roční zajištění hostingu a souvisejících služeb Zhotovitelem, platební povinnosti Objednatele za aktuální smluvní rok v plné výši platné, splatné a nevratné, a to bez ohledu na předčasné ukončení Smlouvy.
- 7.4. V případě ukončení Smlouvy z důvodů na straně Zhotovitele je Zhotovitel povinen vrátit Objednateli poměrnou část uhrazených služeb od data účinnosti ukončení Smlouvy.
- 7.5. Do pěti dnů od ukončení Smlouvy ať již uplynutím doby či z důvodu předčasného ukončení je Zhotovitel povinen bez zbytečného odkladu předat Objednateli veškerou relevantní dokumentaci, zdrojové kódy, přístupové údaje a záložní data, aby objednatel mohl webové stránky bez jakéhokoliv omezení sám, nebo prostřednictvím třetích osob provozovat.
- 7.6. Zhotovitel je povinen uhradit objednateli smluvní pokutu ve výši 25 EUR za každý i započatý den prodlení se splněním každé jednotlivé fáze předmětu plnění termínu uvedeném v příloze č. 1 této smlouvy.
- 7.7. Zhotovitel se zavazuje uhradit objednateli smluvní pokutu ve výši 5 EUR za každou započatou hodinu prodlení s reakční dobou ve fázi III uvedenou v příloze č. 1 této smlouvy.
- 7.8. Zhotovitel se zavazuje uhradit objednateli smluvní pokutu ve výši 100 EUR za každý i započatý den prodlení s předáním podkladů dle odst. 7.5. této smlouvy.
- 7.9. Pokud jsou splněny podmínky pro odstoupení od smlouvy ze strany objednatel, může objednatel současně s odstoupením od smlouvy uplatnit nárok na smluvní pokutu z důvodu porušení smluvní povinnosti, které bylo důvodem objednatel pro odstoupení od této smlouvy, a to ve výši 5 % celkové ceny plnění, uvedené v odst. 2.1. této smlouvy.
- 7.10. Uhrazením smluvní pokuty není dotčen nárok objednatel na úhradu vzniklé škody. Smluvní strany se dohodly, že nebudou aplikovat ust. § 2050 občanského zákoníku.
- starts to run on the first day of the following calendar month.
- 7.3. In the event of termination of the Contract initiated by the Client, the Contractor is required to procure hosting and related services on an annual basis, the Client's payment obligations for the current contractual year shall remain valid, due, and non-refundable, regardless of any early termination of the Contract.
- 7.4. In the event of termination of the Contract initiated by the Contractor, the Contractor shall be obliged to refund the Client the unused portion of the paid services, from the date of execution of the termination.
- 7.5. Within five days upon termination of the contractual cooperation, the Contractor shall be obliged to hand over to the Client all relevant documentation, access credentials, and backup data in its possession without undue delay, in order for the website to be able to continue working without interruptions.
- 7.6. The Contractor is obliged to pay the Client a contractual penalty in the amount of EUR 25 for each day of delay in the performance within the period specified in paragraph 4.1. of this contract.
- 7.7. The Contractor undertakes to pay the Client penalty in the amount of EUR 5 for each commenced hour of delay in meeting the response time in Phase III as specified in Annex No. 1 to this Agreement.
- 7.8. The Contractor undertakes to pay the Client penalty in the amount of EUR 100 for each commenced day, of delay in delivering the documents pursuant to Clause 7.5 of this Agreement.
- 7.9. If the conditions for withdrawal from the Agreement by the Client are met, the Client may, simultaneously with such withdrawal, assert a claim for a contractual penalty due to the breach of contractual obligation that constituted the grounds for withdrawal from this Agreement, in the amount of 5% of the total price of the
- 7.10. The payment of a contractual penalty shall not affect the Client's entitlement to damages. The Parties agree not to apply Section 2050 of the Civil Code.



Článek 8

Odpovědnost smluvních stran, výskyt živelné pohromy a neočekávaný zásah vyšší moci

- 8.1. Zhotovitel provádí práce v BaH i v zahraničí na vlastní riziko, vlastní náklady a na vlastní odpovědnost. Objednatel nenese žádnou odpovědnost za škody vzniklé při řešení projektu nebo v souvislosti s řešením projektu zhotoviteli ani žádnému dalšímu subjektu.
- 8.2. V případě výskytu živelné pohromy, epidemie, válečného konfliktu apod. doloženého vyjádřením příslušného zastupitelského úřadu České republiky v zemi příjemce, která znemožní realizaci předmětu plnění, přerušit zhotovitel neprodleně práce na realizaci předmětu plnění a předloží objednateli písemnou zprávu o průběhu řešení předmětu plnění, a to nejpozději do 30 kalendářních dnů ode dne, kdy k přerušení prací došlo. Zhotovitel je povinen pokračovat v realizaci předmětu plnění bez zbytečného odkladu po skončení překážek bránících v provádění prací, nebude-li objednatel po dohodě se zhotovitelem stanoven jiný postup, včetně možného ukončení realizace předmětu plnění (zejména, nebude-li 10 mít další plnění smysl, překážky v realizaci předmětu plnění budou trvat déle než šest měsíců apod.). O dobu přerušování prací budou posunuty termíny plnění stanovené v této smlouvě a jejich přílohách. V případě ukončení realizace předmětu plnění bude zhotoviteli uhrazena částka odpovídající dosud provedeným a neuhrazeným pracím.

Article 8

Liability of Contracting Parties, Occurrence of Natural Disasters and Unexpected Force Majeure

- 8.1. The Contractor shall carry out the work in BiH and abroad at its own risk, at its own expense and under its own responsibility. The Client shall not be liable for any damages incurred by the Contractor or any other entity during or in connection with the project.
- 8.2. In the event of a natural disaster, epidemic, military conflict, etc., documented by a statement of the relevant Czech embassy in the beneficiary's country, which makes implementing the Subject of Performance impossible, the Contractor shall immediately suspend work on the Subject of Performance and submit a written report on the progress to the Client no later than 30 calendar days after the date on which the work was suspended. The Contractor shall be obliged to continue implementing the Subject of Performance without undue delay after the end of the obstacles preventing the performance of the works, unless the Client determines a different procedure by agreement with the Contractor, including the possible termination of the Subject of Performance (in particular, if further performance does not make sense, the obstacles to the Subject of Performance will last longer than six months, etc.). The deadlines for performance set out in this contract and its annexes will be put back by the period for which work is suspended. In the event of termination of the Subject of Performance, the Contractor will be paid an amount corresponding to the work performed and not yet paid for.



Článek 9

Ustanovení týkající se ochrany osobních údajů

- 9.1. Objednatel předává zhotoviteli osobní údaje nezbytné pro plnění výše uvedené smlouvy ze strany zhotovitele a zhotovitel je tedy v pozici zpracovatele ve smyslu Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, (dále jen „GDPR“). Zhotovitel se zavazuje

Article 9

Provisions Relating to Personal Data Protection

- 9.1. The Client hands over to the Contractor personal data necessary for the performance of the contract by the Contractor and the Contractor is therefore in the position of a processor within the meaning of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of



postupovat v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů. Osobní údaje předávané zhotoviteli jsou blíže specifikovány v příloze č. 3 této smlouvy.

such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter referred to as the "GDPR"). The Contractor undertakes to comply with Act No. 110/2019 Coll., on processing of personal data, as amended. The personal data handed over to the Contractor are specified in Annex 3 to this contract.

- | | |
|---|--|
| 9.2. Osobní údaje budou zhotovitelem zpracovávány pouze po dobu trvání smlouvy. | 9.2. Personal data will be processed by the Contractor only for the duration of the contract. |
| 9.3. Zhotovitel se zavazuje, že bude dodržovat veškeré povinnosti stanovené mu právními předpisy upravujícími ochranu osobních údajů, zejména pak GDPR, a zachovávat mlčenlivost ohledně osobních údajů získaných od objednatele. | 9.3. The Contractor undertakes to comply with all duties set out in the legal regulations governing the protection of personal data, in particular the GDPR, and to maintain confidentiality regarding personal data obtained from the Client. |
| 9.4. Zhotovitel se zavazuje, že bude zpracovávat osobní údaje pouze na základě doložených pokynů objednatel a informuje objednatel o případných požadavcích na předání osobních údajů do třetí země nebo mezinárodní organizaci, pokud právní předpisy nestanoví, že toto informování z důležitých důvodů veřejného zájmu není možné. | 9.4. The Contractor undertakes to process personal data only on the basis of documented instructions from the Client and to inform the Client of any requests for the handover of personal data to a third country or an international organisation, unless legal regulations provide that such provision of information is not possible for important reasons of public interest. |
| 9.5. Zhotovitel se zavazuje, že zajistí, aby se osoby oprávněné pro něj zpracovávat osobní údaje zavázaly k mlčenlivosti nebo aby se na ně vztahovala zákonná povinnost mlčenlivosti. | 9.5. The Contractor undertakes to ensure that the persons authorised to process personal data for it are bound by an obligation of confidentiality or are subject to a legal duty of confidentiality. |
| 9.6. Zhotovitel se zavazuje, že dodrží podmínky stanovené objednatel pro zapojení dalšího zpracovatele, zejména bude vybírat dalšího zpracovatele se zvláštní pečlivostí a bude od něj požadovat takové záruky, které zabezpečí ochranu osobních údajů aspoň v rozsahu odpovídající úrovni zabezpečení Zhotovitele a požadavkům GDPR. Zapojení dalšího zpracovatele je možné jen s písemným souhlasem objednatel. | 9.6. The Contractor undertakes to comply with the terms and conditions set by the Client for the engagement of an additional processor, in particular to select an additional processor with special care and to require from an additional processor such guarantees that ensure the protection of personal data at least to an extent corresponding to the level of the Contractor's security and the requirements of the GDPR. The involvement of another processor is only possible with the Client's written consent. |



- | | |
|---|--|
| 9.7. Zhotovitel se zavazuje, že poskytne součinnost objednatel pro splnění jeho povinnosti vyřídit žádost subjektu údajů vztahující se k výkonu jeho práv a k jednáním s dozorovým orgánem. | 9.7. The Contractor undertakes to provide assistance to the Client in fulfilling its duties to deal with a data subject's request relating to the exercise of his/her rights and to dealings with a supervisory authority. |
| 9.8. Zhotovitel se zavazuje, že osobní údaje získané od objednatel nijak nezneužije pro svůj prospěch nebo ve prospěch třetí osoby. | 9.8. The Contractor undertakes not to misuse the personal data obtained from the Client for its own benefit or for the benefit of a third party. |
| 9.9. Zhotovitel prohlašuje, že osobní údaje získané od objednatel budou dostatečně chráněny jeho systémem technických a organizačních opatření. Tento systém ochrany se zavazuje pravidelně kontrolovat. V rámci těchto opatření bude zhotovitel zejména nakládat s osobními údaji tak, aby nebyly zpřístupněny nepovolaným osobám, tj. osobní údaje v listinné podobě, na výměnných a vyjímatelných datových médiích bude ukládat mimo dosah třetích osob v uzamykatelných prostorech nebo skříních a výpočetní techniku zabezpečí přístupovým heslem. | 9.9. The Contractor declares that the personal data obtained from the Client will be sufficiently protected by its system of technical and organisational measures. It undertakes to check this protection system regularly. As part of these measures, the Contractor will, in particular, handle personal data in such a way that they are not accessible to unauthorised persons, i.e. personal data in paper form, on exchangeable and removable data media will be stored out of the reach of third parties in lockable areas or cabinets and computer equipment will be secured with an access password. |
| 9.10. Zhotovitel se zavazuje přijmout taková technická a organizační opatření, aby dosáhl stejné nebo vyšší úrovně ochrany jako objednatel, pokud to po něm lze spravedlivě požadovat s ohledem na vyšší nákladů, kterou na tato opatření bude muset vynaložit. | 9.10. The Contractor undertakes to take such technical and organisational measures to achieve the same or a higher level of protection as the Client, insofar as it can be fairly required to do so, having regard to the cost of such measures. |
| 9.11. Zhotovitel se zavazuje, že s objednatel bude spolupracovat při posuzování vlivu na ochranu osobních údajů a v otázkách zabezpečení osobních údajů a ohlašování porušení tohoto zabezpečení. | 9.11. The Contractor undertakes to cooperate with the Client on an assessment of the impact on personal data protection and on the issues of personal data security and the reporting of breaches of such security. |
| 9.12. Dojde-li k porušení zabezpečení osobních údajů je zhotovitel povinen tuto skutečnost bez zbytečného odkladu ohlásit objednatel, nejpozději pak do 48 hodin. | 9.12. In the event of a personal data security breach, the Contractor is obliged to report this fact to the Client without undue delay, but no later than within 48 hours. |
| 9.13. Zhotovitel se zavazuje, že poskytne objednatel veškeré informace nutné k doložení plnění všech povinností Zhotovitele při zpracování osobních údajů a umožní objednatel provádění kontroly. | 9.13. The Contractor undertakes to provide the Client with all information necessary to demonstrate compliance with all of the Contractor's duties in processing personal data and to enable the Client to carry out inspections. |



- 9.14. V případě, že má zhotovitel za to, že určitý pokyn objednatel je v rozporu s GDPR nebo jinými právními předpisy týkajícími se ochrany osobních údajů, neprodleně na to objednatel upozorní.
- 9.14. In the event that the Contractor considers that a particular Client instruction is in breach of the GDPR or other data protection legislation, it shall immediately notify the CzDA.
- 9.15. Po ukončení poskytování služeb zhotovitel provede likvidaci všech osobních údajů zpracovaných pro objednatel s výjimkou těch osobních údajů, které si objednatel vyžádá zpět a těch osobních údajů, které musí archivovat po dobu stanovenou zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, nebo jiným právním předpisem.
- 9.15. Upon termination of the provision of services, the Contractor shall dispose of all personal data processed for the Client with the exception of personal data that the Client requests back and personal data that must be archived for the period prescribed by Act No.563/1991 Coll., on accounting, as amended, or by other legislation.
- 9.16. Pokud zhotovitel v průběhu realizace předmětu plnění získá od třetího subjektu osobní údaje, které bude předávat objednateli, je dodavatel povinen zajistit před zahájením zpracování od subjektu údajů nebo jeho zákonného zástupce v případě, že subjektem údajů je dítě, tohoto třetího subjektu písemný souhlas se zpracováním předáním jeho osobních údajů objednateli (České rozvojové agentuře) a tento písemný souhlas předat bez zbytečného odkladu od jeho získání objednateli, pokud nebude možné zpracování osobních údajů objednatelem provést v souladu s GDPR bez souhlasu subjektu údajů. Souhlas bude udělen na formuláři souhlasu, který tvoří přílohu č. 4 této smlouvy.
- 9.16. If the Contractor obtains personal data from a third party during performance that will be handed over to the Client, the Contractor is obliged to secure written consent from the data subject, or his/her legal representative if the data subject is a child, the third party to the processing of his/her personal data by the Client (the Czech Development Agency) prior to the commencement of the processing and to hand over this written consent to the Client without undue delay after obtaining it, unless the processing of personal data by the Client cannot be carried out in accordance with the GDPR without the data subject's consent. Consent will be given on the consent form attached as Annex 4 to this contract.

Článek 10

Závěrečná ustanovení

- 10.1. Práva a povinnosti smluvních stran a veškeré otázky z této smlouvy vyplývající, pokud nejsou upraveny touto smlouvou, řídí se právními předpisy České republiky, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem, v platném znění. Smluvní strany se dohodly, že ustanovení § 647, § 1740 odst. 3, §1757 odst. 2 a 3, §1765 odst. 1, § 1766, § 1793, § 1794, § 1795, 1805 odst. 2 a §1971 občanského zákoníku, se na

Article 10

Final Provisions

- 10.1. The contracting parties' rights and obligations and all issues arising herefrom, insofar as they are not regulated hereby, shall be governed by the laws of the Czech Republic, in particular Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended. The contracting parties agree that Section 647, Section 1740(3), Section 1757(2) and (3), Section 1765 (1), Section 1766, Section 1793, Section 1794, Section 1795, Section



právní vztah založený touto smlouvou nepoužijí. V případě sporu s této smlouvy sjednávají smluvní strany místní příslušnost Obvodního soudu pro Prahu 1.

1805(2) and Section 1971 of the Civil Code shall not apply to the legal relationship established hereby. In the event of a dispute under this contract, the contracting parties agree on the local jurisdiction of the District Court for Prague 1.

- | | |
|--|---|
| 10.2. Smluvní strany se zavazují, že při plnění závazků a povinností vyplývajících z této smlouvy budou vždy postupovat tak, aby svým jednáním nebo opomenutím nepoškodily dobré jméno České republiky. | 10.2. The contracting parties undertake that in the performance of their obligations and duties hereunder they will always act in such a way as not to damage the good name of the Czech Republic by their acts or omissions. |
| 10.3. Veškeré změny a doplňky této smlouvy mohou být činěny pouze formou písemných dodatků podepsaných oprávněnými zástupci smluvních stran. | 10.3. All changes and modifications hereto may be made only in the form of written amendments signed by authorized representatives of the contracting parties. |
| 10.4. Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech s platností originálu, dva jsou určeny pro objednatele a jeden pro zhotovitele. V případě elektronického podpisu bude jen jedno vyhotovení smlouvy s elektronickými podpisy obou smluvních stran. | 10.4. This contract is drawn up in three equally authoritative counterparts, two for the Client and one for the Contractor. In the case of electronic signatures, there will be only one copy of the contract with the electronic signatures of both contracting parties. |
| 10.5. Zhotovitel bezvýhradně souhlasí se zveřejněním své identifikace a dalších údajů v této smlouvě uvedených, včetně dohodnuté ceny. | 10.5. The Contractor unconditionally agrees to the disclosure of its identification and other information in this contract, including the agreed price. |
| 10.6. Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva bude zveřejněna v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, jelikož je objednatel povinnou osobou ve smyslu tohoto zákona, a s jejím zveřejněním souhlasí. Zveřejnění se zavazuje zajistit objednatel do 30 dnů od podpisu této smlouvy oběma smluvními stranami. | 10.6. The contracting parties acknowledge that this contract will be published in the Contracts Register pursuant to Act No.340/2015 Coll., on the contracts register, as the Client is an obligated person within the meaning of this act, and agree to its publication. The Client undertakes to ensure publication within 30 days of both contracting parties signing this contract. |
| 10.7. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu a účinnosti okamžikem zveřejnění v registru smluv. | 10.7. The contract shall enter into force on the date of signature and shall become effective at the moment of its publication in the Contracts Register. |
| 10.8. Nedílnou součástí této smlouvy jsou tyto přílohy: <ul style="list-style-type: none">• Příloha č. 1: Technická specifikace a finanční popis | 10.8. The following annexes form an integral part of this contract: <ul style="list-style-type: none">• Annex 1: Technical Specification and Financial Offer |



- Příloha č. 2: Osvobození od DPH
- Příloha č. 3: Osobní údaje předávané zhotoviteli
- Příloha č. 4: Formulář souhlasu subjektů údajů
- Annex 2: VAT Exemption
- Annex 3: Personal Data Transmitted to Contractor
- Annex 4: Data Subject Consent Form

- 10.9. Smluvní strany potvrzují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly a s jejím obsahem souhlasí, že nebyla uzavřena v tísní ani za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují své podpisy.
- 10.9. The parties confirm that they read this contract before signing it and agree with its contents, that it was not concluded under duress or under conspicuously unfavourable conditions. They affix their signatures in witness thereof.
- 10.10. Tato smlouva je vypracována v českém a anglickém jazyce, přičemž v případě rozporu je rozhodné české znění.
- 10.10. This contract is drawn up in the Czech and English languages, and in the event of a conflict, the Czech version shall prevail.

V Praze dne: / In Prague, on:



za objednatele: / For the Client:

Mgr. Karolina Emanuelová

Vedoucí oddělení realizace
projektů/Head of Project
Realization Department

V Sarajevu dne: / In Sarajevo, on:



za zhotovitele: / For the Contractor:

Nihad Hajrić

Ředitel/Director



Annex No. 3 – Personal data specification

Purpose of data processing:
<i>Processing according to article 6 (1)) (b) REGULATION (EU) 2016/679 (GDPR)</i> Processing is necessary for performance of mandate contract
Data subject categories:
employees and contact persons of the Czech Development Agency, the Contractor and other project partners of the Czech Development Agency
Personal data categories:
name, surname, registered office, address, date of birth, signature, email address, phone number, registration number, business licence, function

**Annex No. 4 – Subjekt údajů/ Data subject:**

Jméno/Name:	
Příjmení/Surname:	
Datum narození/ Date of Birth:	
Bydliště/ Address:	
Osoba vykonávající rodičovskou zodpovědnost / Person holding parent responsibility:	

1. Tímto uděluji České republice - České rozvojové agentuře, se sídlem Nerudova 3, 118 50 Praha 1, Česká republika, IČO: 75123924, (dále jen „Správce“), souhlas se zpracováním mých níže specifikovaných osobních údajů ve smyslu Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, (dále jen „GDPR“). / *I hereby give my consent to the Czech Republic – Czech Development Agency, registered office Nerudova 3, Prague, Post Code 118 50, Czech Republic, Registered number: 75123924 (hereinafter the “Controller”) to the processing of my personal data specified below under the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter the “GDPR“).*
 2. Uděluji Správci souhlas, aby v souvislosti s aktivitami Správce v oblasti zahraniční rozvojové spolupráce zpracovával mé jméno, příjmení a bydliště a pořizoval fotografie mé osoby a videozáznamy mé osoby a zveřejňoval je: / *I give consent to the Controller to process my name, surname and address and take photographs and videos of me in connection with activities of the Controller in development cooperation and publish them:*
 - v tištěných prezentačních materiálech/ *in printed presentation materials*
 ANO/ YES NE/NO
 - na internetových stránkách Správce/ *on Controller’s websites*
 - ANO/ YES NE/NO
 - účtu Správce na Youtube/ *on Controller’s Youtube account*
 - ANO/ YES NE/NO
 - účtech Správce na sociálních sítích (např.: Twitter, Facebook, Instagram)/ *on Controller’s accounts on social media networks (e.g.: Twitter, Facebook, Instagram)*
 - ANO/ YES NE/NO
 - jako ilustrační fotografie ke sdělením Správce na jeho internetových stránkách a účtech na sociálních sítích a v prezentačních materiálech Správce/ *as illustrational photographs to the Controller’s announcements on Controller’s websites and accounts on social media networks and Controller’s presentation materials*
 - ANO/ YES NE/NO
- za účelem prezentace aktivit Správce v oblasti zahraniční rozvojové spolupráce./ *in order to present Controller’s activities in development cooperation.*
3. Beru na vědomí, že mám následující práva / *I acknowledge to have following rights:*
 - a) právo vzít souhlas kdykoliv zpět (e-mailem nebo dopisem zaslanými na kontaktní adresu Správce), / *right to withdraw my consent anytime (by mail or letter sent to the contact address of the Controller),*
 - b) právo požadovat po Správci informaci o tom, jaké mé osobní údaje jsou zpracovávány, / *right to request information about which of my personal data are processed,*
 - c) právo požadovat po Správci vysvětlení ohledně zpracování osobních údajů, / *right to request explanation about processing of personal data,*
 - d) právo vyžádat si u Správce přístup k těmto osobním údajům a tyto nechat aktualizovat nebo opravit, / *right to request access to the personal data and let them update or rectify,*
 - e) právo požadovat po Správci výmaz těchto osobních údajů, / *right to request erasure of the personal data,*
 - f) právo vznést námitku proti zpracování a právo na přenositelnost osobních údajů, / *right to object to processing of personal data nad right portability of personal data,*



g) právo podat stížnost u dozorového úřadu (Úřad pro ochranu osobních údajů), / *right to lodge complaint to the supervisory authority (Office for Personal Data Protection),*

h) doba uložení osobních údajů se odvíjí od naplnění účelu, k jakému byly osobní údaje zpracovány, a řídí se interními předpisy Správce. Poté, co nebude již možné, aby Správce osobní údaje zpracovával za výše stanoveným účelem, dojde v přiměřené době k jejich likvidaci. / *archiving depends on the fulfilment of the purpose for which the personal data were processed and is governed by the internal regulations of the Controller. Once it is no longer possible for the Controller to process the personal data for the above stated purpose, they will be disposed in reasonable time.*

Datum/ Date:

.....
Podpis subjektu údajů/
Signature of the data subject

Technical + Financial Offer: **Website Development, Upgrade and Long-Term Maintenance Services**

Offer prepared by: Nihad Hajrić: [REDACTED] / **BITS Computers d.o.o.**

Date: **07.01.2026. godina**

1. Project Background and Objectives

This offer outlines the scope of work, implementation approach, financial structure, and long-term maintenance services for the development, upgrade, and support of project-related websites financed through European funding mechanisms. The proposal follows EU best practices in transparency, sustainability, security, and service quality.

2. Phase I – Preparation and Project Design (Research Phase)

- Preliminary consultations, information gathering, and assessment of functional and technical requirements
- Analysis of existing web platforms and infrastructure
- Preparation of project documentation and demo proposals
- Finalization and submission of the technical and financial offer

3. Phase II – Website Development and Modifications

3.1 Modification of existing website: <https://eu4energy.ba/>

Home page redesign

3.2 Development of a new domain website: www.eu4energy.ba/EU4EE

Full website development including UX/UI design, CMS setup, responsive layout, and SEO-friendly structure.

Implementation deadline for Phase I and II: 30 calendar days from the date of signing the contract.

Preview results of Phase I and II:

Prodaja: [REDACTED]

Servis: [REDACTED]


ABOUT (THE SUPPORT)
CONTACTS

EU4Energy

EU4EnergyEfficiency


EU4CAET

News (joint news from all 3 projects!)




5 Jun

Working meetings of the EU4Energy project with the Centers for Sustainable Energy Transition were held



31 May

Five-day study visit of representatives of BiH institutions to Spain, organized by the EU4Energy project



22 May



The meeting of EU4Energy project with the Ambassador of the Kingdom of Spain in Bosnia and Herzegovina, H.E. Maria Molina Álvarez de Toledo

Announcements

5 Jun

31 May

Publications / Stories






4. Phase III – Post-Implementation Activities and Long-Term Maintenance (2026–2029)

- Secure hosting services for all web platforms
- Continuous technical support including content updates and minor structural changes
- Automated cloud backups (daily, weekly, monthly)
- Quarterly manual offline backups stored at a secondary location
- Regular platform, CMS, and technology updates to latest secure versions
- Website monitoring (availability, performance, analytics reporting)
- Cyber security threat detection, mitigation, and prevention
- Implementation of new functionalities aligned with project needs
- Full technical maintenance coverage for the entire contract duration

Implementation deadline for Phase III:

Support services are provided Monday to Friday from 08:00 to 16:00 CET through the following channels:

- Ticketing system: <https://itsupport.bits.ba/>
- Email 
- Phone 

Priority	Description	Initial Response Time
P1	Critical outage of key service	≤ 1 hour

Prodaja: 

Podrška: 

P2	Some of services is down High impact affecting multiple users	≤ 2 hours
P3	Medium impact	≤ 6 hours
P4	Low priority / minor issue	≤ 8 hours

5. Financial Offer

5.1 One-Time Implementation and Development Costs

Total one-time implementation and development cost: 1,990 EUR (excluding VAT). This includes all activities under Phase I and Phase II.

5.2 Recurring Long-Term Hosting, Maintenance and Support Costs (2026–2029)

Service Description	Annual Cost (EUR)	Duration	Total Cost Expected(EUR)
Hosting services for platforms	200	4 years	800
Technical support (8h/year)	360	4 years	1440
Cloud backup (daily/weekly/monthly)	100	4 years	400
Manual offline backup (quarterly)	130	4 years	520
Platform & technology updates	180	4 years	720
Website monitoring & analytics reporting	100	4 years	400
Cyber security threat mitigation	100	4 years	400
New functionalities (8h/year)	360	4 years	1440

Total recurring cost for the full 4-year maintenance period (2026–2029): 6,120 EUR (excluding VAT).

*Due to later start, costs for the year 2026 are planned to start from March, hence the cost for this years is expected to be 1,275EUR (excluding VAT). This amounts to the total for the 2026-2029 period to 5,865EUR.



5.3 Grand Total Project Value

Grand total project value (implementation + long-term maintenance): 7,855 EUR (excluding VAT).

5.3.1 Payment Terms and Schedule

- The **One-Time Implementation and Development Costs**, including design and redesign services, shall be paid in two equal parts. First part will be paid after contract signing and commencement of implementation activities, once the Phase I is finished, and first draft of the Phase II (set up website design without the final text being implemented) is approved by the CzDA staff. Second part will be paid after the Phase II is finalized.
- The **Post-Implementation Activities and Long-Term Maintenance Costs** shall be paid on an annual basis, as hosting, backup services, system updates, and resource planning are organized on a yearly level.
- The first annual maintenance payment for the year 2026 shall be made upon completion of the website implementation and shall amount up to **EUR 1,275**.
- The remaining annual maintenance payments shall be made in January of each subsequent year, in accordance with the agreed maintenance period.

6. Formal Offer Declaration

This offer is submitted in accordance with European procurement principles. The bidder confirms compliance with EU standards, data protection regulations, and best practices in information security and service delivery.

8. Additional Information and Special Notes

8.1 Contract Termination Conditions

- In the event of contract termination initiated by the Client, and considering that BITS Computers d.o.o. is required to procure hosting and related services on an annual basis, the payment obligations for the current contractual year shall remain valid and non-refundable, regardless of early termination.
- In the event of contract termination initiated by BITS Computers d.o.o., the Company shall be obliged to refund the Client for the unused portion of services, calculated from the date of service termination or from the date of signing the termination agreement.

Upon termination of cooperation, BITS Computers d.o.o. shall be obliged to hand over all relevant documentation, access credentials, and backup data in its possession to the Client.

8.2 Data Backup Structure

The project includes two complementary backup systems to ensure maximum data security and service continuity:

a) Cloud Backup (Daily / Weekly / Monthly)

- Automated cloud backups are stored in the hosting data center on a daily, weekly, and monthly basis, with a maximum retention period of up to 30 days.

Prodaja:

Podrška:



- Backups from the previous month are automatically deleted upon entry into a new calendar month.
- This backup system provides enhanced security and enables data recovery in cases of primary server failure, unauthorized access, data deletion, malware, or similar incidents.

b) Manual Offline Backup (Quarterly)

- Manual offline backups are performed quarterly and initiated through automated notifications generated via the BITS ticketing system.
- Backup data is stored on dedicated external storage media and kept in a secure safe at the BITS Computers d.o.o. office premises.
- This backup serves as an additional safeguard in the event of cloud infrastructure or hosting data center compromise.



**POTVRDA ZA OSLOBADANJE OD PLAĆANJA UVOZNE CARINE, PDV-a PRI UVOZU ROBE
I ZA OSLOBADANJE OD PLAĆANJA PDV-a I DRUGIH INDIREKTNIH POREZA PRI NABAVCI DOBARA I USLUGA
U BOSNI I HERCEGOVINI U OKVIRU PROGRAMA IPA III ILI PROGRAMA BILO KOJEG DRUGOG INSTRUMENTA UNIJE
UKLJUČUJUĆI PROGRAME UNIJE, U SKLADU SA OKVIRNIM SPORAZUMOM IPA III
("Službeni glasnik BiH - Međunarodni ugovori", broj 7 /22)**

Kontrolni broj: 2025/ 10394 113

I PROGRAM/INSTRUMENT EU**Naziv programa/instrumenta**

IPA III - Financial Framework Partnership Agreement 20/09/2022

II Ugovor potpisan između Evropske unije i izvođača*

Naziv ugovora: EU4Energy Efficiency

Broj i datum zaključivanja: 700002303, 01/09/2025

Ukupna vrijednost ugovora: 6,275,400.00 EUR

Mjesto izvođenja: Bosna i Hercegovina

a.) Izvršilac ugovora/domaći izvođač: /

Adresa: /

Sjedište: /

Identifikacioni broj: /

b.) Izvršilac ugovora/strani izvođač: Czech Development Agency

Adresa: Nerudova 3, Prague 118 50, Czech Republic

Identifikacioni broj: /

III Podaci o ugovoru o podgrantu između izvođača i podizvođača

Naziv podizvođača: /

Adresa podizvođača: /

Sjedište podizvođača: /

Identifikacioni broj obveznika indirektnih poreza (ukoliko ga ima): /

Vrijednost ugovora: /

Krajnji korisnik dobara i usluga koji ima pravo na oslobađanje: /

Ukupna vrijednost dobara i usluga bez PDV-a: /

Ovjera Delegacije Evropske unije u Bosni i Hercegovini

Odgovorna osoba: /

Potpis i pečat: /

IV Uvoz robe

Krajnji korisnik robe: /

Vrijednost robe koja se uvozi: /

Uvoznik robe: /

Broj listova i stavki specifikacije robe: /

V Nabavka dobara i usluga u Bosni i Hercegovini

Izvođač-Krajnji korisnik dobara i usluga koji ima pravo na oslobađanje: Czech Development Agency

Ukupna vrijednost dobara i usluga bez PDV-a: 357,800 EUR

Ovjera Delegacije Evropske unije u Bosni i Hercegovini

Sarajevo, datum:

27-11-2025



Potpis i pečat: